



## Chương Trình Tài Trợ Tiểu Thương CARES tại Oakland Những Câu Hỏi Thường Được Nêu Ra

---

### 1. Làm cách nào để biết doanh nghiệp của tôi có đủ điều kiện hay không, và đơn xin của tôi bị từ chối hoặc được chấp thuận?

Sau khi các Câu Hỏi trong Đơn Xin của quý vị được hoàn thành, tính cách hội đủ điều kiện ban đầu của quý vị sẽ được xác định dựa trên các tiêu chuẩn để được tài trợ. Nếu doanh nghiệp của quý vị được xác định là hội đủ điều kiện để nộp đơn xin, quý vị sẽ tiếp tục phần còn lại của Đơn Xin. Tất cả các mẫu đơn bắt buộc cần được hoàn thành, và tất cả các tài liệu bắt buộc cần được tải lên để Đơn Xin của quý vị được hoàn chỉnh. Chỉ những đơn xin **ĐƯỢC HOÀN THÀNH** mới được cứu xét để tài trợ. Các đơn xin hội đủ điều kiện sẽ được lựa chọn một cách ngẫu nhiên nếu mức yêu cầu tài trợ vượt quá mức tài trợ hiện có. Sau khi quyết định được đưa ra, quý vị sẽ được thông báo qua địa chỉ email quý vị đã cung cấp trong Đơn Xin.

### 2. Các doanh nghiệp hoạt động ở nhà có đủ điều kiện để nộp đơn không?

Các doanh nghiệp hoạt động ở nhà không đủ điều kiện cho chương trình tài trợ này. Thành Phố Oakland sẽ sớm khởi động một chương trình tài trợ riêng cho các doanh nghiệp hoạt động ở nhà. Hãy theo dõi các bài đăng thông báo về chương trình này tại [www.oaklandca.gov](http://www.oaklandca.gov).

### 3. Các tổ chức phi lợi nhuận có đủ điều kiện để nộp đơn xin không?

Các tổ chức phi lợi nhuận không đủ điều kiện cho chương trình tài trợ này. Hai chương trình tài trợ riêng biệt dành cho các tổ chức phi lợi nhuận – một dành cho các tổ chức liên quan đến nghệ thuật và chương trình còn lại dành cho các tổ chức tổng quát – sẽ sớm ra mắt. Hãy theo dõi các bài đăng thông báo về các chương trình này tại [www.oaklandca.gov](http://www.oaklandca.gov).

### 4. Các chủ sở hữu duy nhất và các nhà thầu độc lập có đủ điều kiện để nộp đơn xin không?

Có, nhưng quý vị phải có một địa điểm kinh doanh thương mại, và không hoạt động kinh doanh tại nhà của mình.

### 5. Tôi cho thuê nhà trên các trang web cho thuê ngắn hạn như Airbnb. Vì COVID-19, những người thuê nhà của tôi đã hủy bỏ hợp đồng. Tôi có đủ điều kiện nhận Trợ Cấp không?

Không. Việc cho thuê tài sản tư nhân ngắn hạn không đủ điều kiện để được trợ cấp.

### 6. Những loại doanh nghiệp nào không đủ điều kiện cho chương trình tài trợ này?



## Chương Trình Tài Trợ Tiểu Thương CARES tại Oakland Những Câu Hỏi Thường Được Nêu Ra

Ngoài các doanh nghiệp hoạt động ở nhà, các tổ chức phi lợi nhuận và cho thuê ngắn hạn, các loại doanh nghiệp sau đây không đủ điều kiện để nhận các khoản tài trợ theo chương trình này.

- Các doanh nghiệp không hoạt động trước ngày 1 Tháng Ba, 2019
- Các doanh nghiệp bất động sản thụ động
- Các tổ chức tôn giáo
- Các nhượng quyền thương mại
- Bất kỳ doanh nghiệp nào có liên quan đến thủ tục phá sản tại thời điểm nộp đơn
- Các công ty đầu tư đầu cơ
- Các công ty đầu tư bất động sản
- Các tổ chức cho vay
- Các hoạt động cờ bạc
- Các doanh nghiệp giải trí dành cho người lớn
- Các doanh nghiệp cần sa
- Những người nộp đơn có ký hiệu thuế của Thành Phố là “M” hoặc “N” thì không đủ điều kiện.

### **7. Tại sao có giới hạn tổng doanh thu cho các doanh nghiệp như một điều kiện về tính cách hội đủ điều kiện?**

Mục đích của chương trình tài trợ này là để giúp các tiểu thương đã bị ảnh hưởng bởi đại dịch COVID-19 và bởi các Lệnh Y Tế của Quận có liên quan. Hai tiêu chuẩn giúp bảo đảm đáp ứng mục đích đó là mức giới hạn tổng thu nhập \$2 triệu và giới hạn không quá mức tương đương với 50 nhân viên toàn thời gian.

### **8. Các doanh nghiệp nộp đơn xin tài trợ có thể chứng minh các tác động tiêu cực của đại dịch COVID-19 bằng cách nào?**

Là một phần của tiến trình nộp đơn xin, chủ doanh nghiệp phải hoàn thành bản tuyên thệ để tuyên bố là có ít nhất một trong các tác động bất lợi sau đây:

- a) Doanh nghiệp buộc phải tạm thời đóng cửa theo lệnh y tế của Tiểu Bang hoặc Quận
- b) Doanh nghiệp phải sa thải ít nhất là một nhân viên
- c) Doanh thu kinh doanh giảm từ 25% trở lên

Theo quyết định của mình, Main Street Launch có thể yêu cầu tài liệu bổ sung từ người nộp đơn kinh doanh để hỗ trợ yêu cầu này.

### **9. Các tiêu chuẩn ưu tiên cho chương trình tài trợ này là gì?**



## Chương Trình Tài Trợ Tiểu Thương CARES tại Oakland Những Câu Hỏi Thường Được Nêu Ra

Để phù hợp với đường hướng và mục tiêu công bằng của Hội Đồng Thành Phố Oakland, ngân quỹ sẽ được phân bổ để xếp đặt ưu tiên cho cả sự đa dạng về địa lý trên toàn Oakland, và các địa hạt có các cộng đồng dễ bị thiệt hại, được tiêu biểu bằng các vùng thống kê dân số là Vùng Cơ Hội Hợp Lệ và Vùng Cơ Hội Được Chỉ Định. Khoản tài trợ \$2 triệu đã được dành riêng cho các doanh nghiệp nằm trong các khu vực điều tra dân số là Vùng Cơ Hội Được Chỉ Định. Các cộng đồng dễ bị thiệt hại trong lịch sử này được lựa chọn dựa trên các đặc điểm nhân khẩu học tổng hợp của dân số cư trú của từng vùng như được báo cáo theo Thống Kê Dân Số Hoa Kỳ.

### 10. Làm cách nào để nhận được bản sao Giấy Phép Kinh Doanh của tôi?

Tìm câu trả lời cho các câu hỏi thường được nêu ra về Giấy Phép Kinh Doanh tại: <https://www.oaklandca.gov/services/business-tax-applications-1> Hãy thử tính năng trò chuyện trực tiếp trên trang này nếu quý vị cần hỗ trợ thêm.

Nếu quý vị có một tài khoản trực tuyến hiện thời, quý vị có thể lấy bản sao giấy phép của mình bằng cách đăng nhập tại: <https://tss.oaklandnet.com/Home/SignIn/BusinessLicense>

### 11. ACH là gì và nó được sử dụng để làm gì?

ACH (Cơ Quan Thanh Toán Bù Trừ Tự Động Hóa) là một cách để chuyển tiền giữa các ngân hàng mà không cần chi phiếu, chuyển khoản ngân hàng, mạng thẻ tín dụng, hoặc tiền mặt. Nếu khoản trợ cấp của quý vị được chấp thuận và tài trợ, chúng tôi sẽ chuyển tiền cho quý vị qua ACH vào tài khoản mà quý vị chỉ định trên Đơn Xin.

### 12. Tại sao tôi cần điền mẫu W-9?

Main Street Launch phải báo cáo thông tin tài trợ của Đạo Luật CARES cho Bộ Tài Chánh Hoa Kỳ vào cuối năm. Việc tiếp nhận trợ cấp sẽ được báo cáo, và thường được bao gồm trong tổng thu nhập của một doanh nghiệp theo Bộ Luật của IRS. Xin vui lòng xem phần hướng dẫn do Sở Thuế Vụ (IRS) cung cấp tại: <https://www.irs.gov/newsroom/cares-act-coronavirus-relief-fund-frequently-asked-questions> Để biết chi tiết cụ thể về việc khoản trợ cấp này sẽ ảnh hưởng đến gánh nặng thuế của quý vị như thế nào, xin vui lòng liên lạc với cố vấn thuế của mình.

### 13. Sẽ mất bao lâu để được chấp thuận cho Khoản Trợ Cấp này?

Điều này sẽ phụ thuộc phần lớn vào số lượng đơn xin mà chúng tôi nhận được, và nếu doanh nghiệp của quý vị được chọn theo cách lựa chọn ngẫu nhiên (như cầu sẽ dựa trên mức đòi hỏi). Chỉ những đơn xin **ĐÃ HOÀN THÀNH** mới được cứu xét để tài trợ. Sau khi



## Chương Trình Tài Trợ Tiểu Thương CARES tại Oakland Những Câu Hỏi Thường Được Nêu Ra

hết hạn nộp đơn và đơn của quý vị được cứu xét và được chọn để tài trợ, việc giải ngân sẽ diễn ra trong vòng 10 ngày làm việc sau lần phê duyệt cuối cùng.

### **14. Vì lý do nào sao kê ngân hàng kinh doanh của tôi được yêu cầu như một phần của đơn xin tài trợ này?**

Chúng tôi yêu cầu những bản sao kê này vì hai lý do. Thứ nhất, các sao kê cho Tháng Tư 2019 giúp chúng tôi xác nhận rằng quý vị đã kinh doanh trước khi bắt đầu đại dịch. Thứ nhì, việc so sánh các bản sao kê giúp chúng tôi thấy rằng doanh nghiệp của quý vị đã bị ảnh hưởng bởi đại dịch và có thể giúp xác nhận rằng quý vị đáp ứng các tiêu chuẩn về tính cách hội đủ điều kiện về giới hạn tổng doanh thu.

### **15. Tại sao quý vị lại yêu cầu thông tin về nhân viên?**

Chúng tôi đang yêu cầu thông tin việc làm để đảm bảo doanh nghiệp của quý vị có không quá 50 nhân viên và để xác định xem liệu quý vị có bị cắt giảm nhân viên sau khi đại dịch bắt đầu hay không.

### **16. Doanh nghiệp của tôi mới mở, doanh nghiệp của tôi có đủ điều kiện không?**

Để đủ điều kiện cho chương trình tài trợ này, doanh nghiệp của quý vị phải được mở trước ngày 1 Tháng Ba, 2019, và phải có ít nhất là một nhân viên – bao gồm cả chủ sở hữu/chủ sở hữu duy nhất – vào ngày đó.

### **17. Nếu tôi đã nộp đơn xin hỗ trợ của Liên Bang bao gồm Khoản Vay Do Thiệt Hại Kinh Tế và Tai Họa (EIDL) hoặc Chương Trình Bảo Vệ Tiền Lương (PPP) của SBA thì sao? Tôi vẫn có thể nộp đơn?**

Có, nhưng chỉ khi quý vị nhận được \$10,000 trở xuống từ Chương Trình Bảo Vệ Tiền Lương. Không có hạn chế về trợ cấp EIDL. Hãy nhớ rằng số tiền thu được từ khoản trợ cấp dành cho tiểu thương này chỉ có thể được sử dụng cho các chi phí không được PPP đài thọ.

### **18. Làm cách nào để Tải Lên các tài liệu cần thiết?**

Quý vị có thể tải lên bản quét, tài liệu Word hoặc Excel hoặc hình ảnh được lưu vào máy tính hoặc thiết bị di động. Khi quý vị đến phần tải lên của Đơn Xin, quý vị có thể tìm kiếm tài liệu quý vị cần trên thiết bị của mình, rồi tải lên.

### **19. Tôi đã bị từ chối, tôi có thể nộp đơn xin lại không?**



## Chương Trình Tài Trợ Tiểu Thương CARES tại Oakland Những Câu Hỏi Thường Được Nêu Ra

Thông báo từ chối là tối hậu, xin vui lòng bảo đảm quý vị hoàn thành đơn xin một cách chính xác và đầy đủ trước khi gửi.

### 20. Đơn xin có được cung cấp bằng các ngôn ngữ khác ngoài tiếng Anh không?

Có, đơn xin được cung cấp bằng tiếng Trung Hoa, tiếng Tây Ban Nha và tiếng Việt tại <https://mainstreetlaunch.org/city-of-oakland-cares-act-sb-grant-program>.

### 21. Tôi có thể tìm hiểu về các khoản trợ cấp và dịch vụ hỗ trợ khác cho các tiểu thương tại Oakland ở đâu?

Thành phố duy trì một trang web gồm các nguồn lực liên quan đến COVID-19 được cung cấp để hỗ trợ các tiểu thương ở Oakland tại: [www.OaklandBusinessCenter.com](http://www.OaklandBusinessCenter.com)

Nếu quý vị muốn nhận thông tin cập nhật cho cộng đồng doanh nghiệp, xin vui lòng ghi danh tại: <https://oaklandca19202.activehosted.com/f/8>

Để yêu cầu hỗ trợ trực tiếp, vui lòng [tham gia Cuộc Thăm Dò Về Tác Động Đối Với Doanh Nghiệp của Thành Phố](#) và cho biết là quý vị muốn một nhân viên liên lạc với mình.

Thành phố cũng duy trì một trang tài nguyên mở lại hoạt động kinh doanh tại: <https://www.oaklandca.gov/resources/re-opening-resources>.

Nếu quý vị không có nối kết internet hoặc không thể tìm thấy dịch vụ hỗ trợ mà quý vị đang tìm kiếm, hãy liên lạc với Trung Tâm Hỗ Trợ Doanh Nghiệp ở số (510) 238-7398.